

PROTOKOLL
FRA
DRØFTELSENER MELLOM NORSKE OG FÆRØYSKE MYNDIGHETER
10.–11. DESEMBER 2015
OM GJENSIDIGE FISKERETTIGHETER I 2016

Den 10.–11. desember 2015 drøftet Færøyene ved avdelingsdirektør Andras Kristiansen, og Norge ved avdelingsdirektør Ann Kristin Westberg norsk fiske i Færøyenes fiskerisone og færøysk fiske i Norges fiskerisoner i 2016.

Drøftelsene var basert på avtalen om gjensidige fiskerirettigheter undertegnet 7. februar 1979.

Drøftelsene foregikk i Tórshavn. De to partenes delegasjonsmedlemmer fremgår av Vedlegg 1. Partene ble enige om dagsorden som fremgår av Vedlegg 2.

Partene ble enige om følgende:

I FÆRØYSK FISKE I NORGES FISKERISONER

1. I Norges økonomiske sone nord for 62° N

- a) 4 121 tonn torsk
- b) 900 tonn hyse
- c) 800 tonn sei
- d) 200 tonn andre arter, uer og blåkveite som bifangst

2. Overført fra de færøyske kvoter i Russlands økonomiske sone¹.

Norge understreket at overføringer fra RØS til NØS kan variere mellom år, og at Norge vil gjøre en samlet vurdering av avtalen fra år til år om hvilke kvanta som kan overføres.

- a) 4 000 tonn torsk
- b) 350 tonn hyse

¹ Det forutsettes russisk aksept av overføringene under punkt 2. Disse overføringene gir ikke grunnlag for fiske i fiskevernsonen ved Svalbard.

ak

aku

Ved fiske etter andre fiskeslag er det tillatt å ha inntil 12 % bifangst av blåkveite i vekt av de enkelte fangster og inntil 7 % om bord ved avslutning av fisket og av landet fangst. I fisket etter andre fiskeslag er det tillatt å ha inntil 20 % bifangst av uer i vekt av de enkelte fangster og av landet fangst.

Færøyene forplikter seg til å begrense sitt totale fiske i Barentshavet til de arter og kvoter som Færøyene er tildelt av kyststatene uansett om fisket skjer i eller utenfor Norges og Russlands fiskerijurisdiksjonsområder. Denne forpliktelse omfatter ikke fisket etter reker (rækjur) og haneskjell (hørpuskel), jfr. dog punkt 4.

Den færøyske part opplyste at den vil informere alle berørte parter om de fangstmuligheter man har forhandlet seg frem til i Barentshavet, uansett om disse fangstmuligheter er oppnådd i henhold til offisielle avtaler med kyststatene eller i henhold til andre arrangementer.

3. Soneadgang ved makrellfiske

Partene viste til avtalen mellom Færøyene og Norge om forvaltning av makrell i Nordøst-Atlanteren fra 12. mars 2014 (Soneadgangsavtalen), pkt. 1. Norge sa seg enig i at soneadgangen utvides til også å omfatte fiskerisone ved Jan Mayen. Dersom det skulle oppstå uforutsette utfordringer, vil Norge konsultere Færøyene med henblikk på å vurdere saken på nytt.

4. I fiskevernsonen ved Svalbard

Fra færøysk side erklærer man seg villig til å begrense sitt fiske i fiskevernsonen ved Svalbard til maksimum 1 822 tonn torsk og inntil 443 tonn andre arter innenfor de tredjelandskvoter som er avtalt mellom Norge og Russland for fiskevernsonen ved Svalbard. Nivået på det færøyske torskefisket i fiskevernsonen ved Svalbard er fastsatt på grunnlag av tidligere færøysk fangst i en representativ historisk periode forut for opprettelsen av fiskevernsonen ved Svalbard.

Blåkveite, uer og hyse kan bare fiskes som bifangst. Ved fiske etter andre fiskeslag er det tillatt å ha inntil 12 % bifangst av blåkveite i vekt av de enkelte fangster og inntil 7 % om bord ved avslutning av fisket og av landet fangst. I fisket etter andre fiskeslag er det tillatt å ha inntil 20 % bifangst av uer i vekt av de enkelte fangster og av landet fangst. I fisket etter andre fiskeslag er det tillatt å ha inntil 14 % bifangst av hyse i vekt av de enkelte fangster og av landet fangst.

De færøyske myndigheter påtar seg i 2016 å begrense det færøyske rekefiske ved Svalbard i samsvar med gjeldende norske forskrifter.

Den færøyske part viste til en erklæring om rekefisket ved Svalbard, jfr. vedlegg 3.

Den norske part viste til en erklæring, jfr. Vedlegg 4. Den norske part kan med kort varsel etablere områder ved Svalbard hvor det av hensyn til bevaring av yngel skal være forbudt å drive fiske.

II NORSK FISKE I FÆRØYSK SONE

1.
 - a) 2 000 tonn lange/blålange
 - b) 1 700 tonn brosme
 - c) 567 tonn sei

ak

akw

d) 800 tonn andre arter

Kvoten av andre arter kan kun fiskes som bifangst. I linefisket etter bunnfisk skal den samlede bifangst av andre arter enn lange/blålange, brosme og sei til enhver tid ikke overstige 25 % i vekt av hele fangsten ombord. Dog kan bifangsten utgjøre maksimalt 30 % pr. fangstdøgn.

Bifangstavsetningen under punkt d) kan i løpet av året konverteres til lange/blålange og brosme. Det kan tillates overført kvote mellom lange/blålange, brosme og sei. Tillatelse til overføring skal gis av færøyske myndigheter. Fisket forutsettes drevet med seigarn og bankline, dog kan sei fiskes med trål. Maksimalt 12 fartøyer kan delta i fisket samtidig.

Forutsatt at fisket etter bunnfisk på Færøybanken er tillatt, kan det enkelte lisensierte fartøy fiske inntil 10 dager pr. tur, dog ikke utover 27 dager i løpet av ett år.

2. a) 4 369 tonn makrell.

Denne kvoten kan også fiskes i Norges økonomiske sone og i internasjonalt farvann.

3. Soneadgang for kolmulefiske

Norske fartøy gis i tillegg til eventuelle andre avtaler mellom Norge og Færøyene i 2016 adgang til å fiske 34 800 tonn kolmule i færøysk fiskerisone av den norske kvoten for 2016.

Om denne soneadgangen utnyttes i Det særlige området, jf. pkt, VII, skal det kun rapporteres til færøyske myndigheter, uavhengig av pkt. VII b. Dersom det skulle oppstå uforutsette utfordringer angående rapportering fra fiske i Det særlige området vil Færøyene konsultere Norge med henblikk på å vurdere saken på nytt.

Maksimalt 28 trålfartøy kan fiske samtidig. I tillegg kan opp til 15 fartøy delta på forsøksfiske (fiskeleting) utenfor det hovedfelt som til enhver tid defineres av den færøyske fiskeriinspeksjonen.

Færøyene understreket at soneadgangen for norsk kolmulefiske i færøysk sone vil variere mellom år, og at Færøyene vil gjøre en samlet vurdering av adgangen fra år til år om hvilket kvantum det gis adgang til.

III KONTROLLSAMARBEID

Partene viste til at det den 11. desember 2014 ble inngått avtale mellom Norge og Færøyene om samarbeid innen forvaltning og kontroll av fiskeriene. Begge parter merket seg at avtalen har skapt grunnlag for et godt samarbeid.

Partene understreket viktigheten av samarbeid for å forebygge, bekjempe og eliminere IUU-fiske.

Partene presiserte at de kvoter som tilstår andre parter/land fra henholdsvis Færøyene og Norge for fiske i områder under henholdsvis færøysk og norsk jurisdiksjon kun kan fiskes av fartøy under denne partens/landets flagg, med mindre den respektive part i særskilt avtale tillater noe annet.

ak

akw

IV VEIING OG KONTROLL AV PELAGISKE LANDINGER.

Partene viste til tre-partsavtalen om makrell (*Agreed record on a fisheries arrangement between the European Union, The Faroe Islands and Norway on the management of mackerel in the North-East Atlantic from 2014 to 2018*), samt Agreed Record of Conclusions of Fisheries Consultations between Norway, The European Union and the Faroe Islands on the Management of Mackerel in the North-East Atlantic for 2016 og mandatet for MSC-arbeidsgruppen (Monitoring, Control and Surveillance), vedlegg 5. Partene viste også til de reviderte felles reglene for veiing og inspeksjon fra 2014, vedlegg 6.

V TEKNISKE REGULERINGSTILTAK

Partene var enige om å videreføre samarbeidet om elektronisk fangst- og aktivitetsrapportering i hverandres soner. Partene var tilfredse med, at de har signert en avtale om elektronisk utveksling av fangst- og aktivitetsdata den 30. september 2015 med virkning fra 1. juli 2016.

Færøyene opplyste om at et nytt kontrollpunkt E med posisjon 60°15' N og 06°30' V er opprettet.

VI VARSLINGSPLIKT

Når en part har til hensikt å innføre eller foreta reguleringsendringer som omfatter den annen parts fartøyer, skal førstnevnte part underrette den andre part om dette med minst to ukers varsel. Denne bestemmelsen gjelder ikke ved stenging av områder som følge av for mye ungfisk i avgrensede områder.

VII RAPPORTERING FRA DET SÆRLIGE OMRÅDE

For norske fartøy som fisker i Det særlige område mellom færøysk fiskerisone og EU's fiskerisone (britisk sone) gjelder følgende bestemmelser:

- a) Ved fiske i Det særlige område skal alle relevante bestemmelser, til enhver tid fastsatt av den part som har utstedt fiskelisens for vedkommende fartøy, overholdes.
- b) Dersom et fartøy er tildelt fiskelisens fra begge parter, skal fartøyet rapportere totalfangsten i Det særlige område til begge parter. Fangstene skal trekkes fra kvotene tildelt av hver part, slik at hver av kvotene belastes med 50 %. Hvis kvoten tildelt av en av partene er fullt utnyttet, skal fangsten trekkes fra kvoten tildelt av den andre part.
- c) Fangst tatt i Det særlige område skal føres i fangstdagboken.
- d) Fartøy som fisker i Det særlige område skal ha satellittsporingsutstyr og underlegges kontroll fra den parten eller de partene som har utstedt lisens.

Parterne var enige om, at det norske Fiskeridirektoratet vil opplyse den Færøyske Fiskerikontrol om, hvilke norske fartøy som er tildelt fiskelisens i EU's fiskerisone i 2016. Parterne var enige om, at disse opplysninger skal sendes hver anden måned med start fra 1. januar 2016.

ak

akw

VIII LISENSSPØRSMÅL

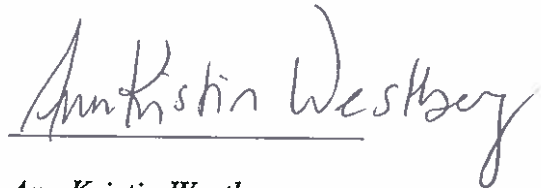
Partene viste til Arrangement mellom Færøyene og Norge om forvaltningen av makrell i Nordøst-Atlanteren av 12. mars 2014. Hver av partene påtar seg å sørge for at det til enhver tid ikke er mer enn 15 fartøy fra den enkelte part til stede i den annen parts farvann. Antallet av fartøyer som er lisensiert til å fiske i den annen parts farvann kan dog være høyere enn 15.

Partene var enige om å behandle lisenssøknader uten ugrunnet opphold. Inntil nye lisenser for 2016 er utstedt, gis de fartøy som hadde lisens til å fiske i den annen parts sone i 2015 tillatelse til å videreføre sitt fiske i 2016. Det vil være mulig å etteranmelde fartøy.

11. desember 2015 i Torshavn



Andras Kristiansen



Ann Kristin Westberg

DELEGASJONSMEDLEMMER

Færøyene:

Andras Kristiansen, Fiskeriministeriet (delegasjonsleder)

Stefan í Skorini, Udenrigs- og Næringsministeriet

Jóhan Simonsen, Fiskerikontrollen

Anfinn Olsen, Færøyenes Rederforening

Hanus Hansen; Færøyenes Rederforening

Jógvan Jespersen; Færøyenes Rederforening

Herálvur Joensen, Færøyenes Rederforening

Norge:

Ann Kristin Westberg, Nærings- og fiskeridepartementet (delegasjonsleder)

Elisabeth Sør Dahl Hall, Nærings- og fiskeridepartementet

Hanne Østgård, Fiskeridirektoratet

Synnøve Liabø, Fiskeridirektoratet

Arild Aarvik, Norges Fiskarlag

Jonny Berfjord, Norges Fiskarlag

Ole Georg Koch, Norsk sjømannsforbund

ak

akw

DAGSORDEN**Utkast til agenda for konsultasjoner om fiskeriavtale mellom Færøyene og Norge for
2016
10.-11. desember 2015
Torshavn**

1. Åpning
2. Godkjenning av dagsorden
3. Utveksling av fangststatistikk for 2014 og 2015
4. Orientering om tekniske reguleringstiltak
5. Lisensiering av fiskefartøy
6. Fastsettelse av kvoter for det gjensidige fiske i 2016
7. Eventuelt
8. Avslutning

*ak**akw*

VEDLEGG 3**Færøsk erklæring til den norsk-færøske fiskeriprotokol for 2016**

om Norges regulering af rejefiskeriet i Svalbards territorialfarvand, indre farvand og fiskeversonen ved Svalbard af 9. maj 1997.

Den færøske delegation henviste til, at Danmark på vegne af Færøerne og Grønland overfor Norge den 11. september 1997 havde gjort indsigelse mod den norske forskrift af 9. maj 1997, der fastlagde en begrænsning af rejefiskeriet ved Svalbard i form af fiskedage.

Delegationen ønskede ikke at bestride Norges ret til at fastlægge bevaringsforanstaltninger i fiskevernsønen på grundlag af objektive biologiske og ikke-diskriminerende kriterier i overensstemmelse med de i Svalbardstraktatens fastsatte betingelser.

Delegationen ønskede imidlertid at fremhæve, at reguleringen af det færøske rejefiskeri i fiskevernsønen siden 1983 er blevet aftalt mellem Norge og Færøerne i forbindelse med indgåelsen af årlige fiskeriaftaler og indgår i aftalerne. Den norske ændring af 9. maj 1997 er imidlertid ikke fastsat ved gensidige forhandlinger og følger således ikke den praksis, som har været almindelig siden 1983 i de bilaterale forhandlinger mellem Færøerne og Norge. Ændringer af forvaltningsregimet for færøsk rejefiskeri i fiskevernsønen bør derfor alene finde sted på grundlag af konsultationer mellem parterne.

Færøerne har følgende grundlæggende synspunkter til sådanne konsultationer:

Den norske forskrift anses for diskriminerende, idet referenceperioden 1990-1995 ikke tager hensyn til det færøske rejefiskeri ved Svalbard før 1990.

Færøerne har ikke haft fri adgang til at erhverve historiske rettigheder på lige fod med andre nationer efter 1983, da antal færøske skibe og fiskedage har været underlagt en aftalt begrænsning i flere år før reguleringen i 1997.

En referenceperiode, der tager hensyn til den færøske aktivitet ved Svalbard i årene før ville medføre at antal fiskedage til Færøerne ville være større end det som er tildelt Færøerne i den norske forskrift af 9. maj 1997.

De færøske synspunkter har siden 1997 været fremdraget i samtaler mellem parterne ved flere lejligheder, og Færøerne har gentagne gange fremhævet betydningen af, at parterne fortsætter konsultationerne, uden at Norge har været indstillet på sådanne konsultationer.

Færøerne fremhævede betydningen af, at parterne inden 1. april 2016 påbegynder konsultationer om det færøske rejefiskeri ved Svalbard med det formål inden påbegyndelsen af fiskeriforhandlinger for år 2016 at indgå en aftale, som ikke stiller Færøerne dårligere end før den norske forskrift af 9. maj 1997.

Færøerne påtager sig i 2016 at begrænse det færøske rejefiskeri ved Svalbard i overensstemmelse med norske forskrifter.

VEDLEGG 4**Norsk erklæring til den norsk-færøyske fiskeriprotokoll for 2016**

Regulering av fiske og håndhevingen av regelverket står sentralt for en ansvarsfull forvaltning av ressurser i havområdene. Etter havretten har Norge alene rett til å regulere utnyttelsen av fiskeriressurser i fiskevernsonen ved Svalbard. I tillegg har Norge også en plikt til å sørge for en bærekraftig forvaltning av ressursene. Norsk fiskeriregulering i fiskevernsonen ved Svalbard er i tråd med våre folkerettslige rettigheter og forpliktelser. Norge forutsetter at Færøyene forholder seg til norske reguleringer.

*ak**ala*

**MEASURES TO BE APPLIED CONCERNING THE
WEIGHING AND INSPECTION OF PELAGIC LANDINGS**

The Delegations agreed that the following measures shall be applied to the weighing and inspection of landings exceeding 10 tonnes of mackerel, herring, blue whiting and horse mackerel:

1. All quantities of fresh herring, mackerel, blue whiting and horse mackerel landed must be weighed before sorting and processing. When determining the weight, any deduction for water shall not exceed 2% for landings for human consumption and 0% for landings for industrial purposes.
2. For fish landed frozen the weight shall be determined by weighing all the boxes minus the tare weight (cardboard and plastic) or by multiplying the total number of boxes landed by the average weight of the boxes minus tare weight landed in the same shipment calculated in accordance with an agreed sampling methodology.
3. Landings shall take place in designated ports. Masters of fishing vessels shall submit prior notice of landing including notification of catch on board and submit the estimated catch information to the competent authorities before commencing the discharge of catch.
4. The processor or buyer of the fish shall submit sales information for the payment of the quantities landed to the competent authorities. In cases where fish is placed in storage for a period of time after landings before being sold, information on the catch (weighing note/landing declaration, etc.) should be submitted to the competent authorities.
5. A minimum of 5% of landings and 7.5% of the quantities landed for each species should be subject to a full inspection. This should be based on a risk assessment. A full inspection shall also include cross checks of prior notifications and information submitted to competent authorities of estimated catch, weighing and sales information. In the case of vessels pumping catch ashore the weighing of the entire discharge from the vessels selected for inspection shall be monitored and a cross-check undertaken between the quantities by species recorded in the landing declaration or sales note and the record of weighing held by the buyer or processor of the fish. In the case of freezer trawlers, the counting of boxes shall be monitored. The sample weighing of boxes/pallets carried out in order to determine the tare weight shall also be monitored.
It shall be verified that the vessel is empty, once the discharge has been completed.
6. In each case where the checks reveal a significant discrepancy it shall be followed up as an infringement.



**TERMS OF REFERENCE FOR
A MONITORING, CONTROL AND SURVEILLANCE (MCS)
WORKING GROUP FOR 2016**

The Monitoring, Control and Surveillance (MCS) Working Group should meet before 1 April 2016 under the Terms of Reference described below.

The Working Group should submit its report to the Parties well in advance of the Coastal State consultations for 2017. Representatives of the Parties should meet no later than 31 January 2016 to plan the activity of the Working Group in 2016.

The objective of the Working Group should be to establish best practice in monitoring, control and surveillance both at sea and on land, with the goal of securing level playing field for fisheries on pelagic stocks such as mackerel, Norwegian spring-spawning (Atlanto-Scandian) herring, blue whiting and horse mackerel.

The Working Group should be composed of operative MCS experts.

The MCS Working Group should:

- 1) Conduct fact finding missions concerning;
 - a. Sea-going missions focusing on slipping, discards and high grading, by catch issues and other relevant issues in the context of MCS; and
 - b. Missions on land focusing on weighing and inspections, by-catch issues and other relevant issues in the context of MCS;
- 2) Compare and consider findings in fact-finding missions reports with a view to propose harmonised practises and regulations between the Parties;
- 3) Follow up on the report from the Working Group in 2015 to further explore and present existing weighing systems used for pelagic landings and how these systems could be manipulated, hereunder further reflect which challenges need to be faced in the future by the Parties and propose appropriate measures to secure correct catch reporting;
- 4) Review and identify possible differences in current practices by individual Parties in relation to risk assessment strategies and identify possible differences between the Parties; and
- 5) Identify any common trends in non-compliance in the pelagic industry and elaborate on various methods to ensure detection of such infringements and on how this non-compliance could be mitigated.
- 6) Carry out a fact-finding exercise to identify elements that reduce water content in landings for industrial purposes.

If there are any other relevant issues, which the Working Group believes would result in a more efficient Monitoring, Control and Surveillance of pelagic fisheries, the Working Group could explore these as appropriate.

